واکسین د مالوماتو بیانیه

د نیوموکوکل پولي سکرایډ واکسین (PPSV23): هغه څه چې تاسو باید پرې پوه شئ

Many Vaccine Information Statements are available in Pashto and other languages. See www.immunize.org/vis

د واکسین د معلوماتو اړوند ډېرې بیانونه په پښتو او نورو ژبو کې موجود دي. www.immunize.org/vis وګورئ.

1 ولې واکسین وکړو؟

د نیوموکوکل پولي سکرایډ واکسین (PPSV23) کولای شي چې **د نیوموکوکل ناروغی** مخنیوي وکړي.

د سینه و بغل (Pneumococcal) ناروغي هر هغي ناروغی ته اشاره کوي چې لامل یې د نیوموکوکل بکتریا وي. دا بکتریاوې د سینه و بغل په ګډون چې د سږو له مصابیت څخه عبارت ده، د ګڼ شمېر ناروغیو لامل ګرځي. د نیوموکوکل بکتریا د سینه و بغل یو تر ټولو عام لامل دی.

د سینه و بغل سربېره، د نیوموکوکل بکتریا د لاندې مصابیتونو لامل هم ګرځېدلی شي:
- د غوږ مصابیتونه
- د پوزې مصابیتونه
- مننژیت (د مغزو او شوکي نخاع د پوښونکو انساجو مصابیت څخه عبارت ده)
- په وینې کې د بکتریا موجودیت یا bacteremia (د وینې د ګردش مصابیت)

هر کس د سینه و بغل په ناروغی اخته کیدلي شي، مګر هغه ماشومان چې عمرونه یې 2 کلونو څخه ښکته وي، هغه خلک چې ټاکلي طبي شرایط لري، 65 کلن او هغه څخه پورته عمر لرونکي کسان، او سګرټ څښونکي له لوړ خطر سره مخ دي.

د نیوموکوکل اکثره مصابیتونه خفیف دي. که څه هم، ځنې یې ښایي د اوږدمهاله ستونزو پایله ولري، لکه د مغزو زیانمن کیدل یا د اوریدو د حس له لاسه ورکول. مننژیت، په وینې کې د بکتریا موجودیت (bacteremia)، او سینه و بغل چې لامل یې د نیوموکوکل ناروغي ده، وژونکی کیدلي شي.

2 PPSV23

PPSV23 د 23 ډوله بکتریاوو پر وړاندې چې د نیوموکوکل ناروغی لامل ګرځي، خوندیتوب رامنځته کوي.

PPSV23 د لاندې کسانو لپاره وړاندیز کیږي:
- **ټول 65 کلن او هغه څخه پورته عمر لرونکي لویان،**
- **هر 2 کلن یا هغه څه پورته عمر لرونکی کس چې هغه ټاکلي طبي شراېط ولري چې د نیوموکوکل ناروغی له لوړ خطر سره مخ کېدو ته لاره هواروي.**

اکثره خلک د PPSV23 یوازې یو ډوز ته اړتیا لري. د PPSV23 دویم ډوز، او د نیوموکوکل واکسین بل ډول چې PCV13 نومیږي، د ټاکلو لوړ خطر سره مخ ډلو لپاره وړاندیز کیږي. ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی تاسو ته لا ډېر مالومات درکولای شي.

65 کلن یا هغه څخه پورته عمر لرونکي کسان باید د PPSV23 یو ډوز ترلاسه کړي حتې که چېرې هغوی د دې واکسین یو یا ډېر ډوزونه مخکې لدې چې هغوی 65 کلن شي هم ترلاسه کړي وي.

3 د خپلې روغتیایي پاملرنې چمتو کونکي سره خبره وکړئ

د خپل واکسین چمتو کونکي ته وواياست که چېرې د واکسین ترلاسه کونکی کس:
- د PPSV23 واکسین له مخکیني ډوز څخه وروسته یې یو **الرژیکي غبرګون څرګند کړی وي، یا یې شدیدې، د ژوند ګواښونکي الرژي ګانې لرلې وي.**

په ځنو مواردو کې، ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی ښایي پریکړه وکړي چې د PPSV23 واکسین تر راتلونکي لیدنې پورې وځنډوي.

د کوچنیو ناروغیو لکه زکام لرونکي کسان، ښایي واکسین شي. هغه کسان چې لږ یا ډېر ناروغ دي باید په معمول ډول سره د PPSV23 د واکسین له تطبیقولو څخه وړاندې د صحتمنده کیدو تر مودې پورې صبر وکړي.

ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی تاسو ته لا ډېر مالومات درکولای شي.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4 د يو واکسين د غبرګون خطرونه

- د تزريق په ځاى کې سوروالی يا درد، د ستړيا احساس، تبه، يا د عضلاتو درد له PPSV23 څخه وروسته رامنځته کيدلي شي.

خلک کله نا کله، د واکسين کولو په ګډون، له طبي اقداماتو څخه وروسته بېهوښه کيږي. که چېرې تاسو د ګنګس توب يا د ليد د بدلونونو يا غوږونو کې د زنګ د آواز احساس کوئ، پدې اړه خپل چمتو کونکي ته ووايئ.

له هر ډول درملو سره، د يو واکسين لپاره خورا لږ چانس شتون لري چې د شديد الرژيکي غبرګون، يا بل جدي زيان، يا مړينې لامل وګرځي.

5 که چېرې کومه جدي ستونزه شتون ولري نو څه؟

وروسته لدې چې واکسين شوی کس کلينيک پرېږدي پدې صورت کې يو الرژيکي غبرګون رامنځته کيدلي شي. که چېرې تاسو د جدي الرژيکي غبرګون علايم (التهابونه، د مخ او ستوني پړسوب، تنفس کې ستونزه، د زړه چټک ضربان، ږرکالتوب، يا کمزوري) وګورئ، له **9-1-1** شمېرې سره اړيکه ونيسئ او اړونده کس تر ټولو نژدې روغتون ته ورسوئ.

د هغو نورو علایمو لپاره چې تاسو اندېښمن کوي، د خپلې روغتيايي پاملرنې له چمتو کونکي سره اړيکه ونيسئ.

د نا مطلوبو غبرګونونو په اړه بايد د واکسين د نامطلوبو پېښو د راپور ورکولو سيستم (VAERS) ته راپور ورکړل شي. ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکی به دا راپور ثبت کړي، يا دا کار تاسو په خپله ترسره کولای شئ. د VAERS له وېب پاڼې څخه په www.vaers.hhs.gov کې ليدنه وکړئ يا له **1-800-822-7967** شمېرې سره اړيکه ونيسئ. VAERS يوازې د غبرګونونو د راپور ورکولو لپاره دی، او د VAERS کارکونکي طبي مشوره نه ورکوي.

6 زه لا ډېر مالومات څنګه ترلاسه کولای شم؟

- د خپلې روغتيايي پاملرنې له چمتو کونکي څخه پوښتنه وکړئ.
- له خپلې سيمه اييزې يا ايالتي روغتيايي څانګې سره اړيکه ونيسئ.
- د ناروغيو د کنټرول او مخنيوي له مرکزونو (CDC) سره اړيکه ونيسئ:
  - د 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) شمېرې سره اړيکه ونيسئ يا
  - د CDC له وېب پاڼې څخه په www.cdc.gov/vaccines کې ليدنه وکړئ

Pashto translation provided by Minnesota Department of Health

Vaccine Information Statement
PPSV23 Vaccine

Office use only

10/30/2019